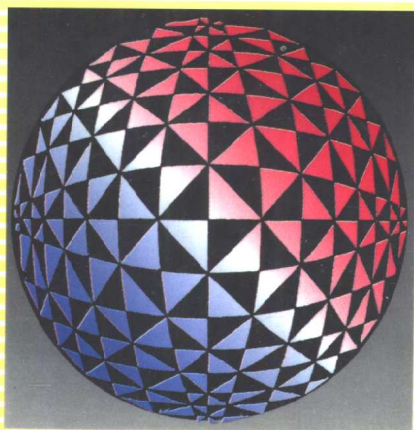


英汉家电维修技术 常用词汇

刘午平 主编



電子工業出版社
PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

英汉家电维修技术常用词汇

刘午平 主编

电子工业出版社

内 容 提 要

本书以家电维修技术为中心收词 22000 余条。所收词汇以电视机、录象机、摄象机、影碟机、激光唱机、音响等音象技术为主,并兼收电冰箱、空调、洗衣机、电话等其它家用电器、具词汇,其中包括大量在家用电器和音象产品电路图等技术资料中经常使用的缩写词汇。使用方便、实用性强是本书的最大特点。

本书适合广大家电维修、销售、使用人员,无线电爱好者、有关工程技术人员和院校师生使用。

英汉家电维修技术常用词汇

刘生平 主编

责任编辑:耕 耘 特约编辑:苏 珊

电子工业出版社出版

北京市东城区万寿路 173 信箱(100036)

电子工业出版社发行 各地新华书店经销

电子工业出版社计算机排版室排版

北京人印印 印刷

开本:787×1092 毫米 1/32 印张:16.125 字数:650 千字

1996 年 1 月第一版 1996 年 1 月第一次印刷

印数:5000 册 定价:20.00 元

ISBN 7-5053-3230-9/TN·897

前 言

随着电视机、录象机、激光唱机、影碟机等现代家用电器的日益普及,广大家电修理人员和一般用户接触到的英文技术资料和产品上的英文标记也越来越多。但大家在使用、学习和工作中往往发现,许多英文词汇在一般的技术词典中不是查找不到,就是没有相应的准确解释。这一问题在家电维修人员阅读电路图时显得更为突出,给学习电视、录象、音响技术及维修工作带来了困难。造成这种情况的原因,一是随着技术的飞速发展,新概念、新名词层出不穷,一些英文词汇也被赋予了新的含义,而一般的技术词典难以满足这种要求;二是在家电产品、英文技术资料 and 电路图中大量使用缩写词汇,其中又有很多生产厂家的习惯用法,而这一部分很实用的词汇在现有的技术词典中却很少收录。为解决这方面的问题,编者从大量最新英文技术资料(包括数千张电视机、录象机、摄象机、激光唱机、影碟机电路图)中筛选出有关家电维修技术的常用词汇 22000 余条,包括大量缩写词和一些新产生的词汇。所收词汇涉及到电视机、录象机、摄象机、激光唱机、影碟机、录音机、音响以及冰箱、空调、洗衣机、电子琴、电话等家用电器、具。

在本书的编写过程中,有关领导、专家及众多同仁在各方面给以很大的帮助和支持。张艳玲、张开业、王洁、马志如、张凤玲、刘素萍、陈晓光、高连生、韩京生、于贤刚、李建国、张振远等同志参加了编写及整理工作,在此表示感谢。

本书编写以方便、实用为原则,释义力求准确。为了最大限度地解决家电维修人员和家用电器使用者阅读电路图和说明书时的困难,书中收录了一些常用的英文标记、符号和习惯用词,请读者使用时注意。

由于编者水平有限,书中可能有错误和不妥之处,望读者指正。

编者

1995年3月

使用说明

1. 本书采用英文全写词条与缩写词条混排的方法。英文全写词条直接给出中文解释,缩写词条一般还给出相应的英文解释。正文词条按英文字母顺序排列。词条中出现的希腊字母 γ 和 μ 分别按英文字母 r 和 u 参加排序。词条中出现的阿拉伯数码和圆括号中的英文字母不参加排序。词条中出现的缩写点“.”、斜线符“/”、连接符“-”在排序时均作为空格处理,并优先于字母。

2. 正文中英文主词条使用黑体排版,缩写词的英文解释使用白体排版。

3. 正文中的缩写词使用大写(个别习惯使用小写的除外),缩写词的英文解释使用小写。

4. 若一个英文词条有几种不同含义的中文译名,则这些中文译名以阿拉伯数码 1、2、3…分列。若一个英文词条有几种释义相近的中文译名,则这几种中文译名之间用分号“;”分隔。

5. 若一个缩写词条有几种不同的英文解释,则将这一缩写词分成多个独立词条分列。

6. 若一个英文词组中既有缩写词又有全写词,则在缩写词组的英文解释中,原缩写词组头尾出现的全写词以符号“~”代替。

7. 正文圆括号中的英文及中文文字内容为可省略部分或者属于说明性文字。

8. 由于使用习惯的不同,在缩写词中有的使用缩写符,有的不使用缩写符。常用的缩写符及连接符有“.”、“/”、“-”三种。因此,一个缩写词或缩写词组可能有几种不同的表示方法。除一些容易混淆的词外,本书对使用不同缩写符而意义相同的缩写词,为节省篇幅,一般只收一种。使用本书时可根据实际情况按下列原则灵活运用:

①把三种缩写符等同看待,只要组成缩写词的字完全相同即可。

②略去缩写词中的缩写点进行查找。例如,若遇到一个缩写词 A.G.C 在书中查找不到时,可略去缩写点,查 AGC 条目。

③将缩写词、缩写词组从缩写符或连接符处断开,分两部分进行查找。例如,若 RF-AGC 查找不到,可分别查找 RF 和 AGC 条目。

9. 本书对所收英词条只给出本专业或与本专业相关的中文译名,所给出的译名参照了国家标准及一些权威性专业报刊、书籍,并尽量使用本专业领域中的习惯用语。对于新产生的词汇及没有形成通用译名的词条,则给出其基本含义或不同习惯用语的中文译名,供读者参考使用。

目 录

前言	(i)
使用说明	(iii)
词汇正文	(1)

A

- A acknowledge** 1. 确认; 应答; 肯定 2. 证实; 告知收到
- A anode** 阳极
- A antenna** 天线
- A audio** 音频的; 声音的; 伴音的
- A automatic** 自动的
- A auxiliary** 1. 辅助的; 备用的
2. 辅助设备
- A1/A2 audio 1/audio 2** 音频 1/音频 2; (卫星电视) 音频(副载波)选择
- A12V all time 12V** 常备 12V 电源; 不受电源开关控制的 12V 电源
- A12V always 12V** 常备 12V 电源; 不受电源开关控制的 12V 电源
- A. AGC audio automatic-gain-control** 音频自动增益控制
- A. AMP audio amplifier** 音频放大器
- A/B roll** A/B 轮换(编辑)
- A/B roll editing** A/B 轮换编辑
- A/C audio/control** 音频/控制(磁头)
- A-C alternating-current** 交流
- A/C head audio/control ~** 音频/控制磁头
- A/C head tilt adjusting jig** audio/control ~ 音频/控制磁头倾斜度调整工具
- A/C/E audio/control/erasing** 音频/控制/抹音(磁头)
- A/C/E head audio/control/erasing ~** 音频/控制/抹音磁头
- A. COMPO audio component** 音频分量
- A/CTL audio/control** 音频/控制(磁头)
- A/CTL head audio/control ~** 音频/控制磁头
- A. D audio delayed** 音频延迟的
- A. D audio dubbing** 音频复制; 配音
- A/D analog/digital** 1. 模拟/数字 2. 模(拟)-数(字)转换
- A-D analog-to-digital** 模(拟)-数(字)转换
- A-D comparator analog-to-digital ~** 模(拟)-数(字)转换比较器
- A-D conversion pulse analog-to-digital ~** 模(拟)-数(字)转换脉冲
- A/D converter analog-to-digital ~** 模(拟)-数(字)转换器; 模(拟)-数(字)变换器
- A/D EN analog-to-digital enable** 模(拟)-数(字)转换启

动

A/D input analog-to-digital ~
模(拟) - 数(字)转换输入

A.D LED audio dubbing light-emitting-diode 配音发光二极管指示灯

A/D level analog-to-digital ~
模(拟) - 数(字)转换电平

A/D power analog-to-digital ~
模(拟) - 数(字)转换(用)电源

A/D pulse analog-to-digital ~
模(拟) - 数(字)转换脉冲

A. D REC audio delayed recording 音频延迟记录

A/D REF analog-to-digital reference 模(拟) - 数(字)转换基准

A/D SEL analog/digital selection 模(拟)/数(字)选择

A.DEF audio defeat 伴音静噪; 音频抑制

A.DUB audio dubbing 音频复制; 后期录音; 配音

A. DUB INDI audio dubbing indicator 音频复制指示灯; 配音指示灯

A.E audio erasing 音频消磁; 抹音

A-E audio erasing 音频消磁; 抹音

A E-E audio electric-to-electric 音频电 - 电(状态)

A.E. H audio erasing head 音频消磁头; 抹音头

A.E head audio erasing ~

音频消磁头; 抹音头

A. edit automatic ~ 自动编辑

A.EE audio electric-to-electric 音频电 - 电(状态)

A. ENV audio envelope 音频信号包络; Hi-Fi 音频信号包络

A erase audio ~ 音频消磁; 抹音

A-erase head audio ~ 音频消磁头; 抹音头

A/F automatic focusing 自动聚焦

A-fade audio ~ 音量衰减; 音频信号逐渐衰减

A-FF audio-head flip-flop 音频磁头双稳态触发器; Hi-Fi 音频磁头切换脉冲

A. GND audio ground 音频(电路)地线

A.H audio head 音频磁头

A.H. SW audio head switching 音频磁头切换; Hi-Fi 音频磁头切换

A-H. SW. P audio head switching pulse 音频磁头切换脉冲; Hi-Fi 音频磁头切换脉冲

A-H SWP audio head switching pulse 音频磁头切换脉冲; Hi-Fi 音频磁头切换脉冲

A. HASW audio head amplifier switch 音频磁头放大器开关; Hi-Fi 音频磁头放大器开关

A. head audio ~ 音频磁头

A. HSW audio head switching

音频磁头切换; Hi-Fi 音频磁头切换

A.I artificial intelligence 人工智能

A-IN audio input 音频输入

A-INSEL audio input selection 音频输入选择

A. K. B automatic kine bias (control) 自动显象管偏置控制; 自动显象管白平衡控制

A. LED audio light-emitting-diode 音频(指示)发光二极管

A line mute audio ~ 线路音频信号静音

A/M/S SEL automatic/manual/slow selection 自动/手动/慢放象选择

A. MESECAM automatic ~ 自动中东塞康制选择

A. mode audio ~ 音频方式(在录象机中常指是常规音频还是 Hi-Fi 音频信号)

A. mode SEL audio mode selection 伴音方式选择; 音频方式选择

A MUT audio mute 音频静音; 静音

A-mute audio ~ 音频静音; 静音

A. NTSC automatic ~ 自动 NTSC 制(选择)

A. ORP audio overlap 音频迭加

A-OUT audio output 音频输

出

A. P automatic playback 自动重放; 自动放象

A/P ante meridiem/post meridiem 上午/下午

A. P memory automatic playback ~ 自动记忆重放; 自动记忆放象

A. P repeat automatic playback ~ 自动重复放象; 自动重复放音

A. P REW automatic-playback rewind 自动倒带重放; 自动倒带放象; 倒带后自动放象

A. P sleep automatic playback ~ 自动睡眠定时关机放象

A. PAL automatic ~ 自动 PAL 制(选择)

A-PAL artificial-PAL 伪 PAL 功能; 伪 PAL 信号(在录象机中由 NTSC 制信号转换而来的一种场频为 60Hz 的非标准 PAL 信号)

A-PB audio playback 音频重放; 放音

A. PRO audio processor 音频处理器

A. R. L automatic recording level 1. 自动记录电平(调整)
2. 自动录音电平(调整)

A-REC audio recording 音频记录; 录音

A. REP automatic repeat 自动重复

A.S.M automatic search mem-

- ory 自动搜索存储
- A. search** automatic ~ 自动搜索
- A. SWP** audio head switching pulse (Hi-Fi) 音频磁头切换脉冲
- a. t** ampere-turns 安匝(安培·匝数)
- a tempo** 原速; 回原速度
- A. TR** automatic tracking 自动寻迹; 自动磁迹跟踪
- A. TRACK** automatic tracking 自动寻迹; 自动磁迹跟踪
- A. TRK** automatic tracking 自动寻迹; 自动磁迹跟踪
- A. TUN** audio from tuner 调谐器音频信号
- A-tuner** audio from tuner 调谐器音频信号
- A/V** audio/video 音/视; 音频/视频
- A/V** audio/visual 音/视; 音频/视频; 视听
- A-V** artificial vertical sync 伪场同步信号; 模拟场同步信号
- A-VSYNC** artificial vertical sync 伪场同步信号; 模拟场同步信号
- A/W** automatic white-balance 自动白平衡
- A-W** address write 地址写入
- A-W/B** automatic white-balance 自动白平衡
- A weight** A 计权
- AAC** automatic amplitude control 自动幅度控制
- AAD** analog tape recorder used during session recording and subsequent mixing and/or editing, digital tape recorder used during mastering (transcription) 模拟式前期录音 - 模拟式混合 - 数字母版制作的激光唱片
- AAE** automatic assembly editing 自动组合编辑
- ABB** automatic back bias 自动反偏压
- abbreviation** 1. 缩写(词); 略语
2. 缩短; 简化
- ABC** American Broadcasting Corporation 美国广播公司
- ABC** automatic background control 自动背景亮度控制
- ABC** automatic band control 自动带宽控制
- ABC** automatic bass chord 自动低音和弦
- ABC** automatic bass compensation 自动低音补偿
- ABC** automatic bass control 自动低音控制
- ABC** automatic beam control 自动射束电流控制
- ABC** automatic bias control 自动偏置控制
- ABC** automatic bias compensation 自动偏置补偿
- ABC** automatic brightness con-

- trol 自动亮度控制
 ABCC automatic brightness/contrast control 自动亮度/对比度控制
 ABCL automatic brightness/contrast limiting 自动亮度/对比度限制
 aberration 1. 偏差 2. 失常; 反常 3. 象差
 ability 1. 能力 2. 性能
 ABL automatic beam limiting 自动射束电流限制
 ABL automatic black level 自动黑电平(控制)
 ABL automatic brightness limiting 自动亮度限制
 ABLC automatic bias level control 自动偏置电平控制
 ABLD automatic bias level detection 自动偏置电平检测
 able 有能力的; 能; 会
 abnormal 不正常
 abnormality 异常; 紊乱
 ABO automatic beam optimization 自动电子束最佳化
 ABO ADJ automatic beam optimization adjustment 自动电子束最佳化调整
 abolition 取消; 废除
 about 1. 在...周围 2. 关于; 对于 3. 大约; 左右
 above 1. 大于; 超过 2. 上面 3. 在上方
 abrupt 1. 突然的 2. 急剧的; 陡的 3. 裂的
 abrupton 断裂; 断路
 abs. absolute 绝对的
 ABS absolute 绝对的
 ABS absorption 吸收
 absence 缺乏; 无
 absent 缺乏的; 不在的
 abscissa 横坐标; 横线
 absolute 绝对的; 完全的
 absolute alcohol 无水酒精; 纯酒精
 absorb 1. 吸收 2. 减震; 缓冲
 absorber 1. 吸收器; 吸收电路; 过滤器 2. 减震器; 阻尼器 3. 吸收剂; 吸收体
 absorber circuit 吸收电路
 absorbing 吸收的
 absorbing circuit 吸收电路
 absorbing coil 吸收线圈
 absorbing filter 吸收滤波器
 absorption 吸收; 吸收作用
 absorption circuit 吸收电路
 absorption trap 吸收式陷波器
 ABSS automatic blank search system 自动节目间隔搜索
 abstract 1. 抽象的 2. 摘要; 提要 3. 提取; 抽取
 ABU Asia Broadcasting Union 亚洲广播联盟
 ABU Asia-Pacific Broadcasting Union 亚洲-太平洋广播联盟
 ABX acoustic bass extension 低音扩展
 AC all clear 全清除; 复位
 AC alternating current 交流(电)

AC audio/control 音频/控制 (磁头)	AC NFB alternating-current negative feedback 交流负反 馈
AC automatic clear 自动清 零;自动清除;复位	AC outlet alternating-current ~ 交流电源插座
AC adapter alternating current ~ 交流适配器;交流供电	AC pulse automatic clear ~ 自动清除脉冲;自动清零脉冲
AC/AE/CE/head audio control/audio erase/control erase ~ 音控/抹音/控制磁 迹抹去磁头	AC REF alternating-current reference 交流基准;交流时 钟信号基准
AC bias alternating current ~ 交流偏磁	AC supply filter alternating cur- rent ~ 交流电源滤波器
AC biasing alternating current ~ 交流偏磁	AC voltmeter alternating cur- rent ~ 交流电压表
AC CLK alternating-current clock 交流时钟信号	AC-VTVM alternating-current vacuum tube voltmeter 交流 电子管电压表
AC clock alternating current ~ 交流时钟信号	ACA adjacent-channel attenu- ation 邻频道衰减
AC coupler flip-flop alternating current ~ 交流耦合双稳态 触发器	ACC acceleration 加速
AC erase head alternating cur- rent ~ 交流消磁头	ACC automatic chrominance control 自动色(饱和)度控制
AC erasing 交流消磁;交流抹音	ACC automatic colour control 自动彩色控制;自动色(饱和) 度控制
AC FB alternating-current feedback 交流反馈	ACC automatic contrast control 自动对比度控制
AC flicker alternating current ~ (图象)交流闪烁	ACC AMP automatic-chromi- nance-control amplifier 自动 色度控制放大器
AC head audio/control ~ 音 频/控制磁头	ACC burst gate automatic chrominance control ~ 自动 色度控制色同步选通
AC inlet alternating current ~ 交流电源输入	ACC burst tuning automatic
AC motor alternating current ~ 交流电机	

- chrominance control ~ 自动色度控制色同步调谐
- ACC DET automatic-chrominance-control detector 自动色度控制检波器
- ACC FILT automatic-chrominance-control filter 自动色度控制滤波器
- ACC level automatic chrominance control ~ 自动色度控制电平
- ACC time CONST SW automatic-chrominance-control time-constant switch 自动色度控制时间常数开关
- ACC VCA automatic-chrominance-control voltage-controlled-amplifier 自动色度控制压控放大器
- ACC'D automatic chrominance controlled 自动色度控制的
- ACCEL acceleration 加速; 渐快; 加快
- accelerate 加速
- accelerated 加速的
- accelerating 加速
- accelerating voltage 加速电压
- acceleration 加速; 渐快; 加快
- accelerator 加速极; 加速器; 加速剂
- accent 1. 重音 2. 声调
- accentuation 加重
- accentuator 加重电路; 频率校正电路
- accept 接受; 承认; 答应
- acceptability 可接受性; 合格
- acceptable 可接受的
- acceptance 1. 接受; 验收 2. 承认; 认可
- acceptor 1. 谐振电路; 带通电路 2. 吸收器; 吸收电路 3. 接收器
- acceptor circuit 吸收电路
- access 1. 接近; 进入 2. (数据的) 存取 3. 通路; 入口
- access cycle 存取周期
- access time 存取时间
- accessary 1. 附件; 辅助设备 2. 附加的; 附属的
- accident 事故; (偶发) 故障; 意外事件
- accidental 偶然的; 随机的
- accidental erase prevention switch 防误抹开关
- accommodation 调节; 适应
- ACCOMP accompaniment 1. 伴奏; 伴唱 2. 伴随物; 附属物
- ACCOMP style accompaniment ~ 伴奏节奏型
- accompaniment 1. 伴奏; 伴唱 2. 伴随物; 附属物
- accompaniment keyboard 伴奏键盘
- accompaniment part button 伴奏分段钮
- accompaniment style list 伴奏节奏型表
- accompaniment variation 伴奏变奏
- accompaniment volume 伴奏音量
- accompany 1. 伴随; 陪同 2. 补充
- accompanying sound 伴音
- accompanying music 伴奏音乐
- accomplish 完成; 实现

accord 符合;一致;调和
accordance 一致;匹配;调和
according to 按照;根据
accordion 1.手风琴 2.手风琴特
技画面效果 3.(印刷电路的)Z
形插孔 4.折成摺的;可折叠的
account 1.计算;估计;总数 2.
叙述;说明 3.帐目;帐户
accountant 计算装置
Accu-Shot 自动精确摄像(包含
自动曝光、自动快门等功能)
accumulate 累积;积聚;存储
accumulator 1.蓄电池 2.累加器
3.存储器
accuracy 准确度;精度;精密
(性)
accurate 准确的;精确的;精密
的
ACCW alternating-current
continuous wave 交流连续波
ACE audio/control/erasing
音频/控制/抹音(磁头)
ACE head audio/control/eras-
ing ~ 音频/控制/抹音磁头
achieve 1.达到;完成 2.获得
achievement 达到;完成
achromatic 1.无色的;非彩色的
2.消色(差)的
ACI adjacent-channel interfer-
ence 邻频道干扰
acid 1.酸 2.酸性(的)
ACIN audio carrier input (激
光碟)音频载波信号输入
ACK acknowledge 1.确认;
应答;肯定 2.证实;告知收到
ACK automatic colour killer
自动消色电路

ACK clock duty adjustment
时钟占空比调整
ACK transmission of serial da-
ta 串行数据传输
ACK DET automatic-colour-
killer detector 自动消色检波
器
acknowledge 1.确认;应答;肯定
2.证实;告知收到
ACL automatic clear 自动清
除;自动清零;复位
ACL automatic contrast limit-
ing 自动对比度限制
ACLI adaptive closed-loop in-
terpolation 自适应闭环插值
法(降低磁头切换噪声)
ACLK analog clock (模-数
转换)模拟(电路部分)时钟
ACLR all clear 全清除;复位
acoustic(al) 声的;音响的;声学
的
acoustic(al) baffle 助声板
acoustic(al) feedback 声反馈
acoustic(al) material 吸声材料;
隔声材料
acoustic(al) pick-up 拾音器;电
唱头
acousticon 助听器
acquire 取得;获得
acquisition 1.取得;获得;采集
2.探测
ACR aperture control 孔径控
制;孔阑控制
across 横越;交叉;跨接
across-the-line capacitor 电源跨
线电容器

ACS automatic chapter search
(视盘中的)自动章节搜索

ACS automatic chapter selector
自动章节选择器;自动节目选择器

act 1. 动作 2. 起作用

ACT anti-comet tail 抗彗尾;
消彗尾

acting 1. 动作的;作用的 2. 有效的

action 1. 动作;行动;运行 2. 作用;作用力

activate 1. 使活动;激活 2. 启动;触发

activation 激发;激活;活化

active 1. 有源的;有功的;有效的 2. 活动的;活性的 3. 主动的

active convergence 有源会聚

active filter 有源滤波器

active LPF ~ low pass filter
有源低通滤波器

active network 有源网络

activity 1. 活(动)性 2. 放射性
3. 功率;效率

actual 实际的;现行的

actuate 开动;使动作;激励

actuating 执行;传动

actuator 1. 调节器 2. 传动装置;
执行机构

ACTV advanced compatible
television 先进兼容电视;高
级兼容电视

ACU add control unit 加法控
制单元

ACU automatic calling unit
自动呼叫装置

acuity 锐度;分辨力

ACW alternating-current con-
tinuous wave 交流连续波;交
流等幅波

acyclic 非周期(性)的

AD address 地址

AD analog/digital 1. 模拟/数
字 2. 模(拟)-数(字)转换

AD automatic detection 自动
检测

AD clock analog-to-digital ~
模(拟)-数(字)转换时钟

AD CLR address clear 地址
清零

AD REC audio delayed record-
ing 音频延迟记录

AD REF analog-to-digital ref-
erence 模(拟)-数(字)转换
基准

AD SEL analog/digital selec-
tion 模拟/数字选择

ADAC analog-digital-analog
converter 模拟-数字-模拟
转换器

adapt 使适应;改编;改装

adaptable 可适配的;可适应的;
适合的

adaptation 1. 适应;适合 2. 匹
配;配合

adapter 适配器;匹配器;转换
器;附加器

adapter amplifier 匹配放大器

adaption 配合;匹配;适应

adaptive 自适应的;适合的

adaptive control 自适应控制

adaptive matrix 自适应矩阵

adaptive PCM ~ pulse code